FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME… DU CAN…

Province Ontario — District No. 118 Russell — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 6 — in / dans — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 3 — 4101

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Euclide Bernard — Enumerator. / Recenseur. Juin 4

118 — 10

NUMÉRO DE TERRE OCCUPÉE OU DE VISITE		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY / INFIRMITÉ	
Dwelling-house / Maison habitée	Family, household or set of visitors / Famille, ménage ou collection de visites	Name of each person. Surname, Christian name / Nom de chaque personne. Nom de famille, prénoms	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter also division and lot or concession number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu d'habitation. (Canton ou paroisse, ville, cité, village. Indiquer aussi le numéro de la subdivision et du lot ou de la concession, si dans un canton ou paroisse. Rue et No. de la maison, si dans la cité, la ville ou le village. Ou autre genre.)	Sex. / Sexe	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou célibataire	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si dans le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign born. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Name of employer, firm or company for whom employed. / Nom de l'employeur, de la firme ou de la compagnie pour laquelle on travaille.	Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal en 1910.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Hours per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupations, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires, s'il y en a.	Name of municipality in which assessed. / Nom de la municipalité où imposé.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou la maladie.	Cost of insurance in completed years. / Coût de l'assurance dans l'année révolue.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons not at school, or who attended a private school. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes qui ne fréquentent pas l'école, ou qui ont fréquenté une école privée.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
28	28	Delisle Olivier	Lot 25 Con 4	M	Chef	M	sept	1856	54	Québec			français	canadien	Cath. R.	Cultivateur		O	O	O															F			
		Délina		F	Epouse	M	Octobre	1865	45	Québec			français	canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
		Arthur		M	fils	S	Novembre	1891	19	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Alda		F	fille	S	Mars	1893	18	Ont			français	canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
		Rodolphe		M	petit fils	S	Février	1910	1	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
29	29	Bernard Euclide	Lot 25 Con 4	M	Chef	M	Juin	1864	46	Québec			français	canadien	Cath. R.	Cultivateur	Marchand	M	M	M	Morgonnier	3	3		50		40								F			
		Rosina		F	Epouse	M	Oct	1869	41	Ont			français	canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
		Jorge		M	fils	S	sept	1895	14	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Renaud		F	fille	S	Oct	1903	9	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Rosaire		F	fille	S	Gatineau	1905	6	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F		*	
		Adèle		F	fille	S	sept	1876	34	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Jeanne		M	fils	S	Août	1909	1	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
24	24	Guillet Maxime	Lot 25 Con 5	M	Chef	M	Oct	1860	48	Québec			français	canadien	Cath. R.	Cultivateur		O	O	O									1500	75	21.50				F			
		Octave		F	Epouse	M	Oct	1875	33	Québec			français	canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
		Adelard		M	fils	S	Juillet	1898	12	Ont			français	canadien	Cath. R.	Bucherons		S	S	S	Chantier	45		60		200								F			
		Détroisille		F	fille	S	novembre	1900	10	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Joseph		M	fils	S	Sept	1901	10	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
23	23	Auger Edouard	Lot 25 Con 5	M	Chef	M	Oct	1853	57	Ont			français	canadien	Cath. R.	Cultivateur		O	O	O															F			
		Alma		F	Epouse	M	Août	1876	35	Ont			français	canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
		Blanche		F	fille	S	novembre	1903	7	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Irène		F	fille	S	Avril	1904	6	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Béatrice		F	fille	S	Juin	1905	5	Québec			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Alice		F	fille	S	Octobre	1909	1	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Aurore		F	fille	S	Mars	1911	3m	Ont			français	canadien	Cath. R.			M																F			
24	24	Bureau Léon	Lot 25 Con 5	M	Chef	M	Août	1846	70	Québec			français	canadien	Cath. R.	Cultivateur		O	O	O									600	100	25.52				F			
		Estelle		F	Epouse	M	novembre	1849	66	Québec			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Rose		F	fille	S	Avril	1883	43	Québec			français	canadien	Cath. R.			M																F			
		Hélène		F	fille	S	Juin	1896	24	Ont			français	canadien	Cath. R.			M												1000	35	14				F			
25	25	Bolduc Valentin	Lot 25 Con 5	M	Chef	M	Avril	1877	29	Ont			français	Canadien	Cath. R.	Journalier		O	O	O															F			
		Lauridelle		F	Epouse	M	Avril	1878	32	Québec			français	Canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
		Napoléon		M	fils	S	Juin	1905	5	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
		Victorine		F	fille	S	Juillet	1907	3	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
		Alida		F	fille	S	Déc	1908	2	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
		Alexina		F	fille	S	Août	1910	8m	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
26	26	Bureau Georges	Lot 25 Con 5	M	Chef	M	sept	1848	62	Québec			français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		O	O	O															F			
		Hélène		F	Epouse	M	Juin	1858	54	Québec			français	Canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
		Alexandre		M	fils	S	Août	1883	28	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
		Napoléon		M	fils	S	Mars	1891	20	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
27	27	Bureau Télesphore	Lot 25 Con 5	M	Chef	M	Oct	1870	50	Ont			français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		O	O	O															F			
		Hortense		F	Epouse	M	sept	1884	29	Québec			français	Canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
		Rosalma		F	fille	S	Août	1902	8	Ont			français	Canadien	Cath. R.																			F			
		Blanche		F	fille	S	Mars	1904	7	Ont			français	Canadien	Cath. R.																			F			
		Joseph		M	fils	S	Mars	1907	4	Ont			français	Canadien	Cath. R.																			F			
		Irène		F	fille	S	Août	1909	2	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
		Berthe		F	fille	S	Mars	1911	3m	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
4		Boudrin Alcide		M	fils	S	Juin	1881	29	Québec			français		Cath. R.	Marin		S	S	S														F			
27		Bureau Clifford	Lot 25 Con 7	M	Chef	M	Février	1876	35	Ont			français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		O	O	O	Ferme	45		100		50								F			
45		Elizabeth		F	Epouse	M	Janvier	1877	33	Ont			français	Canadien	Cath. R.	Aucun		M																F			
49		Marie		F	fille	S	Août	1898	12	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			
50		Albert		M	fils	S	Mars	1902	9	Ont			français	Canadien	Cath. R.			M																F			